



OS GAITEIROS DE SOUTELO

TERRA DE MONTES

Se hai uns gaiteiros lendarios na Galiza eses son **Os Gaiteiros de Soutelo de Montes** (1.919-1.936), e moi particularmente, o seu líder, **Avelino Cachafeiro**. Esta é a primeira vez que se compilan a totalidade dos seus rexistros sonoros realizados en **Ourense en 1.928**, entre os que se atopa a primeira gravación da popular «Muiñeira de Chantada». Os Gaiteiros de Soutelo considéranse o máximo expoñente do tradicional cuarteto de gaitas, así como un referente estético e musical para as xeracións de gaiteiros posteriores.

- | | | |
|---|--------------------------------------|---|
| 1 Foliada de Barro de Arén 2.44 | 5 Estroupele-troupele. Muiñeira 2.29 | 9 Foliada de Luxán 2.42 |
| 2 La Alfonsina. Muiñeira 2.30
(Canuto Berea) | 6 Foliada Rías Baixas 2.23 | 10 Farruquiña, chaman á porta.
Muiñeira 2.41 |
| 3 Eicho de dar queridiña. Foliada 2.45 | 7 Fandango de Pontevedra 2.15 | 11 Foliada de Tenorio 2.10 |
| 4 A volta da Festa. Pasacalles 2.34 | 8 Muiñeira de Chantada 2.42 | 12 Alborada de Rosalía de Castro 2.21 |

Textos no interior en galego, español, francés, inglés



Vade nº4 Vila Maior - E-27613 Sárria (Lugo)
Tif. + 0034609242112 - www.ouvirmos.com



Todas as impresións orixinais realizadas en 1928.



A TIRACOLO

OS GAITEIROS DE SOUTELO

TERRA DE MONTES

OUVIRMOS VR0108

OS GAITEIROS DE SOUTELO

TERRA DE MONTES

A TIRACOLO

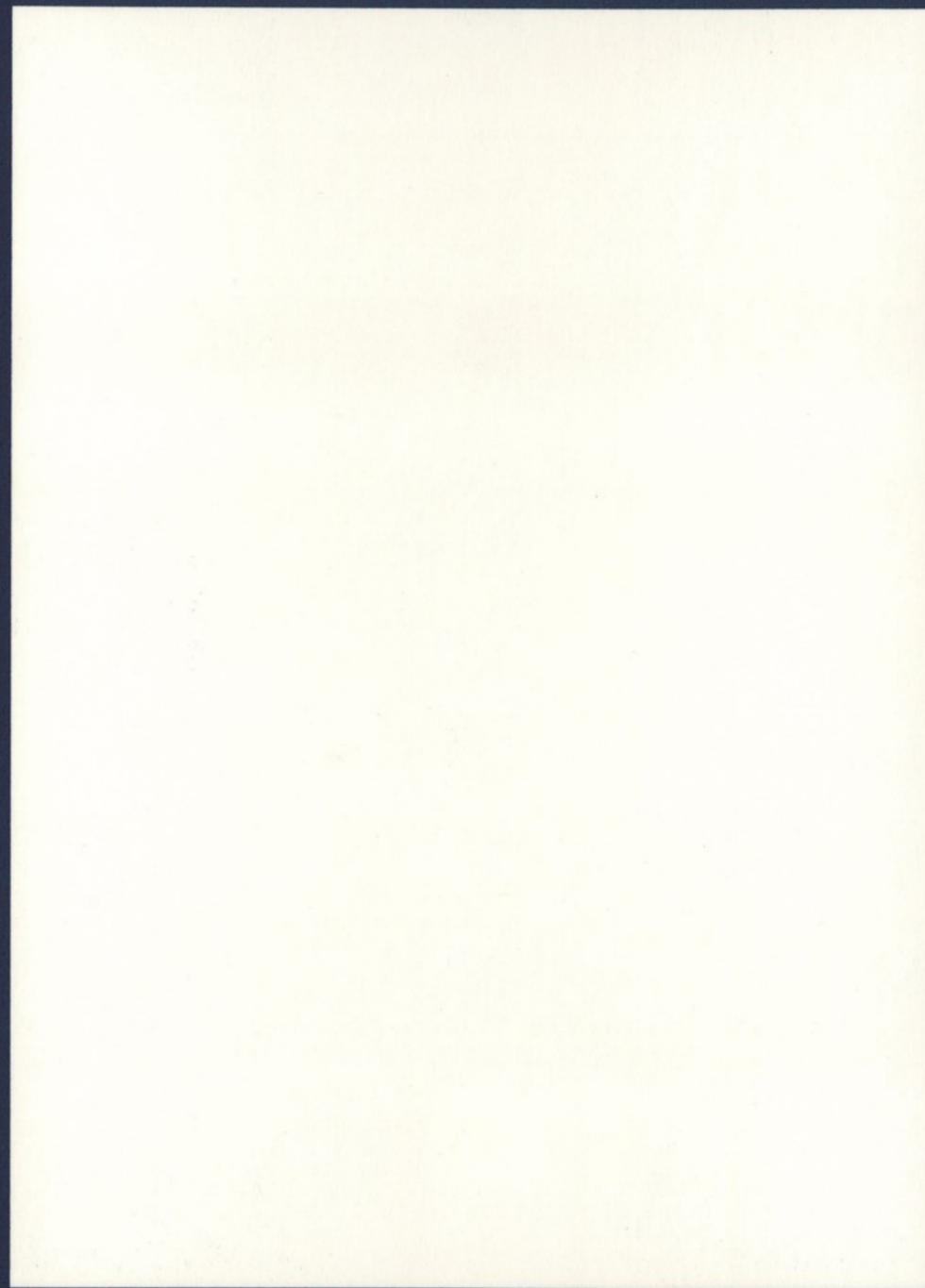


OS GAITEIROS DE SOUTELO

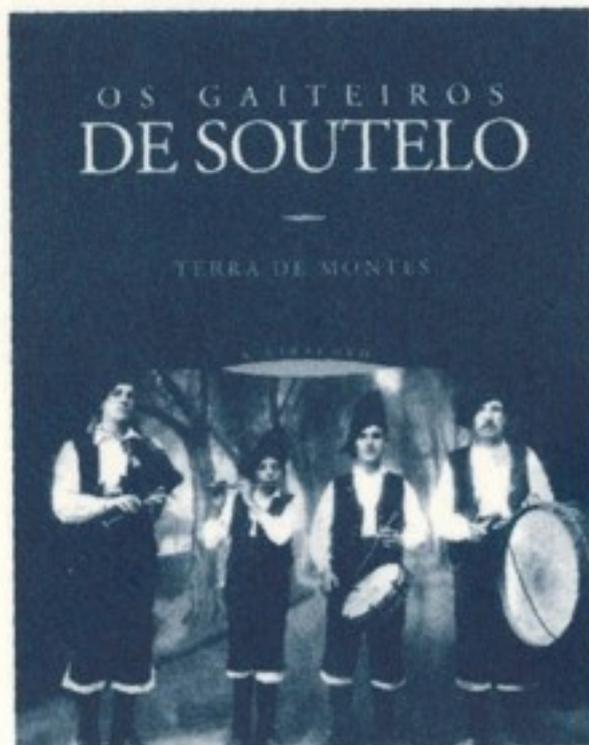
TERRA DE MONTES

Avelino Cachafeiro Bugallo (1.899-1.972), chamado Gaiteiro de Soutelo, e os seus irmáns Bautista (1.904-1.933) e Víctor Castor (1.906-1.992) nacen en Soutelo de Montes nun contorno musical familiar. O pai, Fermín Cachafeiro Balado (1.860-1.928), do lugar de Sanguñedo na mesma parroquia de Santa María Magdalena, Forcarei (Pontevedra), tamén era gaiteiro ademais de realizar outras actividades musicais como tocar o clarinete nun conxunto do propio Forcarei. O avó, Juan Cachafeiro Viéitez (1.831-1.915 aprox.), do mesmo lugar de Sanguñedo, tamén era gaiteiro. O mesmo Avelino escribe nunha breve autobiografía que *«al morir mi abuelo, conforme ventamos creciendo, le hemos ayudado a tocar a mi padre»*.

Relacionado coa actividade dos Cachafeiro, o obradoiro de García de Riobó, A Estrada (Pontevedra), un dos principais subministradores de gaitas da







OS GAITEIROS DE SOUTELO TERRA DE MONTES

Se hai uns gaiteiros lendarios na Galiza eses son **Os Gaiteiros de Soutelo de Montes** (1.919-1.936), e moi particularmente, o seu líder, **Avelino Cachafeiro**. Esta é a primeira vez que se compilan a totalidade dos seus rexistros sonoros realizados en **Ourense en 1.928**, entre os que se atopa a primeira gravación da popular «Muiñeira de Chantada». Os Gaiteiros de Soutelo considéranse o máximo expoñente do tradicional cuarteto de gaitas, así como un referente estético e musical para as xeracións de gaiteiros posteriores.

COLECCIÓN A TIRACOLO

Aires da Terra · Os Dezas de Moneixas · Sociedad Coral Polifónica de Pontevedra · Manuel Dopazo Gontade
Coro Toxos e Froles · Manuel Quiroga & Marta Leman · Los Monfortinos · Os Gaiteiros de Soutelo

A TIRACOLO é a colección de gravacións históricas de Ouvirmos. Formada pola restauración sonora das grandes obras da música galega, presentadas nun formato exclusivo de CD-libro.



comme on le faisait dans Aires d'a Terra, peut-être plus euphorique pour la conception galicienne de l'époque.

« A Rianxeira » (« Foliada das Rías Baixas »), deux *gaitas*, tambour et grande caisse. Il s'agit d'une pièce assez curieuse, où ils répondent avec les *gaitas*, qu'étaient toujours restées inaperçues pour les différentes versions, y comprise celle de Ricardo Portela.

« Foliada de Tenorio », *gaita*, voix, tambour et coquilles. Elle apparaît dans un chansonnier d'Inzenga (1888) comme « Maneo ».

« Heicho de dar queridiña », deux *gaitas*, tambour et grande caisse. Elle ressemble à un mélange fait de parties de type valse, plutôt que de *jota*, sans la force ni l'aspect traditionnel des autres *foliadas*.

« Foliada de Barro Arén », *gaita*, voix, tambour et coquilles. La moins connue, parce qu'elle n'a pas été rééditée après 1942. Dans la première édition elle apparaît comme « Areu », mais il s'agit d'une erreur d'impression. Barro de Arén se trouve près de Soutelo.

« Fandango de Pontevedra », deux *gaitas*, tambour et tambour de basque. Ils en choisissent une pour chaque occasion, bien arrangée mais avec moins de phrases musicales et plus simples que celles interprétées par Manuel de Villanueva, ou bien par Xan de Campañó, mais plus « commerciale », pour ainsi dire, avec le langage actuel.

« A volta da festa », deux *gaitas*, tambour et grande caisse. C'est un pot-pourri paso-doble – *muiñeira*, avec pratiquement toutes les parties de type vulgaire, qui transmet très bien le climat d'après-fête. Dans la troisième partie ils commettent une erreur de valorisation, en transformant le $\frac{3}{4}$ de la phrase originale en un $\frac{2}{4}$ de la nouvelle forme du paso-doble.

Avelino Cachafeiro Bugallo (1.899-1.972), llamado *Gaiteiro de Soutelo*, y sus hermanos Bautista (1.904-1.933) y Víctor Castor (1.906-1.992) nacen en Soutelo de Montes en un entorno musical. El padre, Fermín Cachafeiro Balado (1.860-1.928), de la aldea de Sanguñedo en la parroquia de Santa María Magdalena, Forcarei (Pontevedra), también era gaitero además de realizar otras actividades musicales como tocar el clarinete en un conjunto del propio Forcarei. El abuelo Juan Cachafeiro Viéitez (1.831-1.915 aprox.), de la misma aldea de Sanguñedo, también era gaitero. El propio Avelino escribe en una breve autobiografía que «*al morir mi abuelo, conforme íbamos creciendo, le hemos ayudado a tocar a mi padre*».

Relacionado con la actividad de los Cachafeiro, el taller de García de Riobó, A Estrada (Pontevedra), uno de los principales suministradores de gaitas de la comarca, realiza en la segunda mitad del XIX numerosas gaitas¹. Las tardes y los bailes se sucedían en la zona al son del pandero, y Andresa, tía de Fermín, es una de sus tocadoras². Los gaiteros del resto de Galiza, entre finales del XIX y principios del XX, también realizan una intensa actividad en escenarios, fiestas populares y concursos. Tal es el caso de Manuel Villanueva de Poio (1.830-1.910 aprox.), Manuel Rilo de Betanzos (1.841-1.907), Juan Míguez *Gaiteiro de Ventosela* (1.947-1.912), Rogelio Rodríguez *O Fresco* de Carballiño (1.845-1.910 aprox.), el *Gaiteiro de Penalta* (1.850-1.920 aprox.), Francisco de Montrove *Farruco* (1.860-1.940 aprox.), Juan Tilve *Gaiteiro de Campañó* (1.872-1.950).

Por otra parte, formando parte del impulso de insignes intelectuales, escritores, músicos y compositores, en la búsqueda y recreación de la identidad cultural y musical gallega, surgen en Galiza importantes iniciativas como la Sociedad del Folklore Gallego (1.883) con el propósito de «*estudiar, recoger y conservar el popular saber*»; la Academia Gallega (1.905) sucesora de la anterior; el Orfeón Coruñés (1.875), El Eco (1.882) y el Orfeón Brigantino (1.879), los tres

¹ En el interesante registro de trabajos realizados desde mediados del XIX que conserva el taller de Riobó, no encontramos el nombre de Juan Cachafeiro pero sí el de Fermín Cachafeiro Balado, ya a principios del XX, y el de Avelino Cachafeiro en 1.935.

² La Tía Andresa fue muy conocida y apreciada en Outeiro, un barrio de Sanguñedo. Era famosa por tocar el pandero, por sus responsos y por ser una eficiente sanadora. Son famosas las anécdotas que protagonizó ya de mayor, como cuando acompañó a los Soutelo a Marín, vio el mar por primera vez y dijo «*Ay, Fermiño, que buena llanura pa' echar maíz*» o cuando en Pontevedra, mientras tocaba, dijo «*He abí mi nieto*» porque lo había reconocido entre público.

dirigidos por Veiga en diferentes etapas; el Orfeón Pacheco (1.880); el Orfeón Pontevedrés, de la mano de Dorado; el Orfeón Gallego de Lugo, de la mano de Montes; la Unión Orensana (1.887), de la mano de Enrique Fernández; los conjuntos de voces vigueses del Orfeón Republicano de Vigo, La Oliva, La Artística; el tudense La Juventud Artística; o la Sociedad Artística de Pontevedra (1.903), de la mano de Juan Serrano.

Pero tendrá una especial importancia el coro Aires d'a Terra (1.883) de Pontevedra, creado y dirigido por Perfecto Feijoo, que exhibe en los escenarios trajes regionales, instrumentación popular y un repertorio extraído mayoritariamente de ciegos, cantadoras rurales y del gaitero ya citado Manuel Villanueva de Poio. Con esta misma fórmula se crean muchos otros coros, entre los que podemos destacar Toxos e Froles (1.914) de Ferrol, Cántigas da Terra (1.916) de Coruña y De Ruada (1.919) de Ourense, sociedades de entidad por el número de componentes y patrimonio material. El *folclorismo* estaba consolidado en Galiza.

Con todos estos precedentes, los Soutelo nacen formalmente en una fecha imprecisa de 1.919. Según cita Avelino en la autobiografía, después de dos años trabajando de herrero en Asturias, regresa a Soutelo y funda Os Gaiteros de Soutelo de Montes Hnos. Cachafeiro. Fermín «*pasó al bombo, yo a la gaita primera, Castor a la gaita segunda y Bautista al tamboril de animador*». Debemos entenderlo como una sucesión generacional más, semejante a las realizadas con anterioridad en la familia; pero hay una diferencia formal importante, marcada por el panorama da época. La única opción aceptable para la indumentaria es el traje *regional* aunque ofrecen un aspecto un poco desmejorado comparado con la exquisita imagen de Aires d'a Terra. La principal diferencia está en la también diferente capacidad adquisitiva de Perfecto Feijoo, boticario próspero y funcionario de alto rango en la administración estatal.

En los inicios tienen una única gaita. Castor toca un flautín de García de Riobó al estilo de las gaitas y requintas de la vecina comarca del Ulla. Poco después adoptan el dúo de gaitas definitivamente, lo que tuvo una enorme trascendencia. Tanto es así que se ha hablado mucho entre gaiteros de que fueron ellos quienes *inventaron* los cuartetos; pero los dúos de gaita no eran totalmente desconocidos en la época. Había conjuntos como Os Pacheco (1.907) de Mondoñedo que llevaban años tocando a dos gaitas, aunque sin discos ni grandes giras. Si bien es verdad que, en la mayoría de los casos, la vieja gaita de fol todavía era un instrumento solista destemplado, salido de talleres rurales modestos, en manos de gaiteros de aldea, que tenían calidad o no. Todos tuvieron que hacer

un enorme esfuerzo para adaptarse a las nuevas circunstancias. Alrededor de la tonalidad de DO, las gaitas de los Soutelo causaron honda impresión por la afinación entre los grados, imprescindible para realizar bien los dúos. La popularización del modo menor por medio de tranquilas dejó obsoletas las controvertidas llaves, demostrando que no eran necesarias para ese fin, algo atribuible en exclusiva al Gaitero de Soutelo. Respecto a esto se ha hablado mucho también sobre si era debido al puntero especial que más tarde heredaría Castor y que este conservaba en un estuche.

El tambor parece una incorporación de compromiso dado que en la primera etapa utilizan la caja, más habitual en la época pero menos *galleguista*. El bombo no supone ninguna novedad puesto que hacía décadas que estaba ligado a las formaciones gaiteras. En la primera etapa incluyen el pandero que tocaba Andresa, la pandereta, que tocaba Fermín, y las conchas, tres instrumentos con arraigo popular pero ahora acompañantes de las gaitas.

La voz, con un papel importante de conexión popular, recreaba un clima musical semejante al del coro pontevedrés. Formando parte del producto músico-escenográfico y remedando también al coro de Feijoo, contaban con espectáculo de baile. En las fiestas populares el propio Fermín bajaba del palco, llegado el caso, para bailar con alguna joven, pero en lugares más serios levaban una pareja de baile.

En poco tiempo, apoyados en la calidad y amenidad de sus actuaciones, ocupan un lugar importante. En una de las primeras actuaciones, para el señor de un pazo de Maceda (Ourense), fueron agasajados con el regalo de un auto, lo que les daría una imagen señorial en una comarca en la que todavía no había carreteras asfaltadas. Incluimos una relación de las tocatas más memorables antes del viaje a América, a las que habría que añadir su presencia en innumerables fiestas populares de toda Galiza, junto con alguna fuera de ella, como la de Santiago Millas (León) de 1.928:

- Embajada de España en Lisboa (Portugal).
- Queima das Fitas, Coimbra (Portugal).
- Pazo de Cristal, Oporto (Portugal).
- Fiestas de Santiago Apóstol de la Casa de Galiza, Bilbao.
- Homenaje a Alfonso XIII, Madrid.
- Homenaje de los alcaldes gallegos a Calvo Sotelo, Madrid.
- Homenaje de las autoridades gallegas al Príncipe de Asturias D. Juan de Borbón en el Pazo de Oca, Pontevedra.

En el año 1.920 Avelino ingresa como gaitero en la Sociedad Artística de Pontevedra, donde comienza un provechoso trato con Juan Serrano, director del coro. El maestro músico tendría mucha importancia para ellos pues realizó arreglos musicales para las dos gaitas y contribuyó con su criterio en la elección de parte del repertorio. La intervención de una persona de formación musical está presente en las grabaciones, sólo así se explica una obra como «La Alfonsina» y parece advertirse en el resto de las piezas.

En la víspera del día del Apóstol del año 1.924 se celebra un concurso en Santiago de Compostela. Se presentan Avelino y Castor junto con siete gaiteros más, de los que tres abandonan antes de concursar. Avelino gana el primero premio y Castor el tercero. La figura del Gaitero de Soutelo cautiva a los presentes entre los que están Castelao, Risco y Otero Pedrayo. El acto logra una gran relevancia por esta razón y todos señalan a Avelino como el mejor gaitero de Galiza. El propio Castelao, además de realizar dos famosos dibujos³, escribe un artículo para *Vida Gallega* en el que describe el triunfalismo con el que llegan los gaiteros a Soutelo de Montes y transcribe la cantiga que dice escuchar esa misma noche en boca de las jóvenes del lugar:

«Toca, gaiteiríño, toca
meniñas correi a velo
que es mucha gaita a gaitiña
del Gaitero de Soutelo.»

Este premio les da un prestigio todavía mayor elevando mucho el caché, lo que les permite comprar un segundo auto en sustitución del pequeño y viejo Ford.

En el año 1.928 graban en Ourense las doce piezas que ahora se reeditan, en cuyas sesiones de grabación coinciden con la Banda Batallón Mérida de Ourense, con la coral De Ruada y con los gaiteros de esta, Faustino Santalices y Modesto Sánchez. Es el hecho más importante de su carrera, lo que les da la mayor proyección nacional e internacional. Debieron de venderse muchísimas copias de la primera edición, así como de las posteriores de los años 1.942 y 1.959 (la de 1.991 la

³ Hay uno especialmente famoso, a modo de silueta, en el que los dedos del gaitero forman la cara de Rosalía de Castro pero otra versión de ese mismo dibujo, completa y coloreada, está expuesta en el Museo de Pontevedra.

consideramos actual), que todavía se conservan en muchas casas, de mano de las familias que las compraron o de coleccionistas particulares. La motivación de grabar parece estar en la necesidad de recaudar dinero para poder ir a América pero lo recaudado debió de ser mucho menor de lo esperado. De hecho, en la autobiografía, Avelino escribe decepcionado sobre el tema: «*En este mismo año impresionamos unas 12 canciones en disco en la Casa Regal. Recitales de canto y gaitas, de cuyas partituras soy yo, Avelino Cachafeiro, el autor de música y letra. La Casa Regal me traicionó cuando registró los discos. En vez de ponerme como ejecutante y autor, sólo pusieron 'Obra de tal, por los Gaiteros de Soutelo de Montes, Director Avelino Cachafeiro'. De esta manera, la Sociedad de Autores empezó años más tarde a pagarme cada año una miseria de unos céntimos por ejecución, a pesar de yo haber registrado en autores las partituras que hemos impresionado*».

Finalmente fueron a América en el año 1.929 pero Fermín, fallecido poco después de las grabaciones, tuvo que ser sustituido por el pontevedrés y trabajador del Teatro Principal Antonio Ferro *Charrone*. La pareja de baile son los hermanos Novás, con quien viaja también el padre debido a la juventud de ambos. En el Teatro Avenida de Buenos Aires actúan en dos escenas de la ópera *Cantuxa*, de Gregorio Baudot, interpretada por la Compañía de Zarzuela de Antonio Miré, habitual del Teatro. Los dos decorados de fondo, obras de Samieira y Lunar, son pintados desinteresadamente por Camilo Díaz Baliño. Esto fue durante diez días que se prolongan veinte más. A continuación se desplazan al Teatro Artigas de Montevideo, donde el Centro Galego local les patrocina un festival en su beneficio. De nuevo en la Argentina viajan a las ciudades de Rosario de Santa Fe, Córdoba y Cruz del Eje.

En 1.933 muere Bautista y como sustituto toman a Francisco Viéitez de Soutelo. En 1.936 viajan a Barcelona para participar en los Juegos Florales, acompañando a la Sociedad Artística de Pontevedra. Les sorprende la Guerra Civil y son enviados a Madrid para amenizar a los republicanos en combate. Acto seguido pretenden viajar a Viena pero no logran encontrar en París a la pareja de baile que se había citado allí con ellos. Después, paso por Burdeos hacia Portugal, en cuya capital un policía interroga a Francisco Viéitez tras comprobar que los visados que portaban llevaban sello de la FAI y de la CNT. El agente pregunta si son *rojos* y Francisco dice «*no señor que nosotros somos de Soutelo de Montes*».

Después de estas vicisitudes el conjunto desaparece como tal. Avelino rompe sin abrir las cartas que recibe con peticiones para tocar. Aún así, siguen atendiendo algunas solicitudes locales de tocar en fiestas y procesiones que realizan casi siempre Castor y José Fírvida Cachafeiro⁴ a las gaitas y José Gulias Picón *Caladiño* a la percusión. Castor y Maduro tocan también el acordeón, instrumento que cala muy hondo en la familia y en toda a comarca, tanto o más que la propia gaita.

Castor marcha a Caracas en el año 52 para trabajar allí de maestro de escuela. Durante algún tiempo realiza actuaciones junto con *Maduro*, que también emigra, y otros componentes en los ambientes gallegos de Venezuela. Funda grupos de gaitas en el Centro Gallego y Lar Galego de la capital. En la unificación de las casas gallegas de Caracas nace la Hermandad Gallega de Venezuela, donde Castor funda el Cuerpo de Gaitas Celta que dirigirá hasta su muerte en 1.992, finalizando una actividad musical intensa pero lejos de Galiza, donde pasa desapercibida. Podemos destacar la grabación de dos LPs con la última formación, titulados *Lembranzas* y *Gaitas y Cuerdas*, disco éste compartido con la rondalla de la institución.

Avelino permanece en Soutelo administrando pequeños negocios entre los que están una funeraria con taller de construcción de ataúdes, en el que él realiza el tallado final; una sala de fiestas llamada Changüí; un cine en el mismo local y un surtidor de gasolina. Su vida transcurre placentera en el Soutelo natal mientras ejerce de mito gallego, posición que le proporciona ciertos privilegios ante las altas esferas de la administración y de la sociedad, pero vive como un vecino más, bonachón, ocurrente, satisfaciendo de vez en cuando las peticiones de notables que lo invitan a comidas y reuniones importantes, por el capricho de estar junto a él, de escuchar una pieza del Gaitero de Soutelo. La iniciativa artística lo acompaña hasta la tumba con la satisfacción de ver publicado su libro de poemas *Voando cas aas da vida*, con prólogo de Otero Pedrayo, y terminadas unas cuantas obras de pintura y escultura. Nunca fue impedimento para sus habilidades plásticas el ojo de cristal que tenía desde niño.

⁴De apodo *Maduro*, hijo de Isabel y sobrino de los hermanos Cachafeiro, estuvo ligado musicalmente a ellos desde muy pequeño, aprendiendo gaita y acordeón.

Breves notas al repertorio

«Muiñeira de Chantada», gaita, tambor, bombo y pandereta. Hay quien se la atribuye a una banda chantadina pero pensamos que es muy poco probable. No parece una típica muiñeira de banda y sí gaitera.

«La Alfonsina», dos gaitas, tambor y bombo. Composición para banda que Canuto Berea había realizado para una de las visitas de Alfonso XII a Galiza, a finales del XIX, en la que llama la atención el *ritardando* de una de las partes, sin duda tomado de la versión de las bandas que en la época todavía la debían de incluir en sus repertorios.

«Estróupeles-tróupele», dos gaitas, tambor y bombo. Dos de las partes son la «Muiñeira de Lugo», común entre los músicos nacionalistas, los cuales la han arreglado para guitarra o piano.

«Farruquiña chaman a la porta», dos gaitas, tambor y bombo. Parece también una muiñeira de banda, coincidiendo algunas frases con el militar «Pasodoble de Santiago», sin que podamos asegurar cual de las piezas fue antes.

«Alborada de Rosalía de Castro», gaita y tambor. Es una pieza de Santos Rodríguez Gómez, según la edición de Manrique Villanueva de Vigo de principios del XX.

«Foliada de Luxán», dos gaitas, tambor y bombo. La denominación que usan para la jota es *foliada*, igual que se hacía en Aires d'a Terra, quizás más eufórica para la concepción galleguista de la época.

«A Rianxeira» («Foliada das Rías Baixas»), dos gaitas, tambor y bombo. Es una pieza curiosa en la que realizan respuestas con las gaitas que siempre pasaron desapercibidas para los versionadores, incluido Ricardo Portela.

«Foliada de Tenorio», gaita, canto, tambor y conchas. Aparece en el cancionero de Inzenga (1.888) como «Maneo».

«Heicho de dar queridiña», dos gaitas, tambor y bombo. Parece una amalgama hecha de partes de tipo vals más que de jota, sin la fuerza y el aspecto tradicional de las otras *foliadas*.

«Foliada de Barro de Arén», gaita, canto, tambor y conchas. La más desconocida porque no se reeditó después de 1.942. En la primera edición dice *Areu* pero es una errata de imprenta. Barro de Arén está cerca de Soutelo.

«Fandango de Pontevedra», dos gaitas, tambor y pandereta. Escogen uno para la ocasión, hábilmente arreglado pero con menos frases musicales y más sencillas que los que interpretaban Manuel

Villanueva o Xan de Campañó, más *comercial* podíamos decir con el lenguaje actual. «A volta da festa», dos gaitas, tambor y bombo. Es un popurrí pasodoble-muiñeira con casi todas las partes de tipo tabernario que transmiten muy bien el clima posfestivo. En la tercera parte incurren en un error de valoración al convertir el 3/4 de la frase original en el 2/4 da nova forma de pasodoble.